

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide

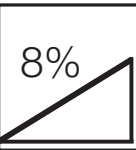


- Dieser Quick Start Guide ersetzt in keinem Fall die Bedienungsanleitung. Vor der Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und griffbereit aufbewahren!
- Ce guide de démarrage rapide ne remplace en aucun cas la notice d'utilisation. Avant de procéder à la mise en service, lire attentivement la notice d'utilisation et conserver celle-ci à portée de main !
- Queste istruzioni di avvio rapido non sostituiscono in nessun caso le istruzioni d'uso. Prima di mettere in funzione la macchina, legga attentamente queste istruzioni per l'uso e le tenga a portata di mano!
- This Quick Start Guide does not by any means replace the operating instructions. Carefully read these operating instructions before commissioning. Always keep it within easy reach!



- Alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung lesen und beachten!
- Lire et respecter toutes les consignes de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation!
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni d'uso!
- Read and observe all safety instructions in the operating instructions!

Symbole Symboles Simboli Symbols



Notfall Urgence Caso di emergenza Emergency

Bei Notfall:

- Maschine ausschalten
- Weitere Hilfe alarmieren
- Sofort die anerkannten Erste Hilfe Massnahmen anwenden

In caso di emergenza:

- Spegner la macchina
- Allarmare aiuto supplementare
- Adottare subito le misure di pronto soccorso riconosciute

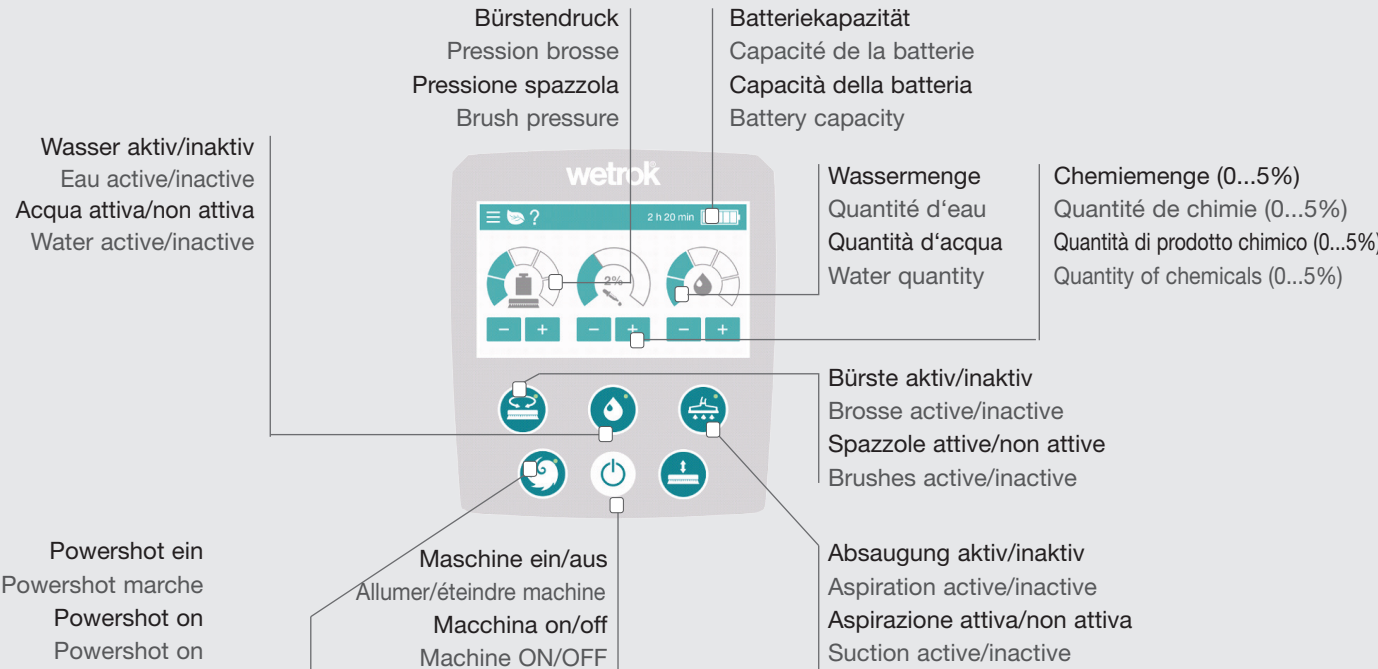
En cas d'urgence :

- Arrêter la machine
- Alerter des secours supplémentaires
- Appliquer immédiatement les mesures de premier secours reconnues

In the case of an emergency:

- Switch off machine
- Alert for further assistance
- Immediately apply recognised first-aid measures

Display Écran Display Display



Maschinenübersicht Présentation de la machine Dettagli della macchina Machine overview

Schmutzwassertank-Deckel
Couvercle du réservoir d'eau sale
Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
Dirty water tank cover

Schmutzwassertank
Réservoir d'eau sale
Serbatoio dell'acqua sporca
Dirty water tank

Öffnungsknopf
Bouton d'ouverture
Manopola di apertura
Opening knob

Frischwassertank
Réservoir d'eau fraîche
Serbatoio dell'acqua pulita
Fresh water tank



Deichselverstellung
Réglage du timon
Posizionamento della colonna
Pole adjustment

Saugdüsen-Anhebung
Disp. de soulèvement des buses d'aspiration
Supp. per il sollevamento degli ugelli di aspirazione
Lift suction nozzle

Frischwasserfilter
Filtre à eau propre
Filtro dell'acqua pulita
Fresh water filter

Bürstengehäuse
Brosse
Vano spazzole
Brush housing

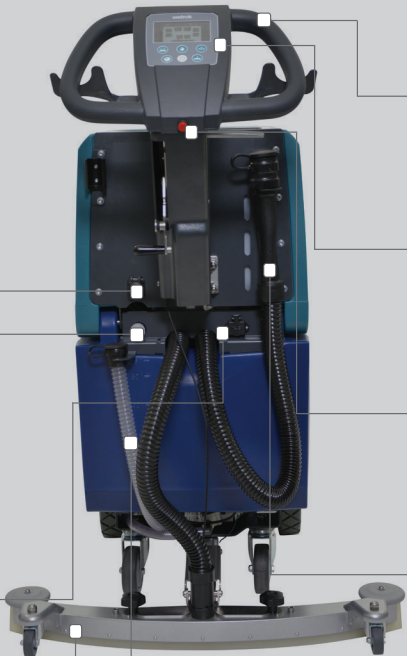
Abweisrollen
Roulettes de guidage
Dischi paraurti
Bumper wheels

USB Buchse
Port USB
Presa USB
USB port

Quick-Refill Anschluss
Raccord Quick-Refill
Collegamento Quick-Refill
Quick Refill coupling

Ladebuchse
Prise de charge
Presa per carica
Charging socket

Saugdüse/Sauglippen
Buse d'aspiration/Lèvres d'aspiration
Ugello di aspirazione/Labbri di aspirazione
Suction nozzle/Suction lips



Griff
Poignée
Impugnatura
Grip

Display
Écran
Display
Display

Not-Halt
Arrêt d'urgence
Arresto di emergenza
Emergency stop

Schmutzwasser-Entleerung
Tuyau de vidange de l'eau sale
Svuotamento acqua sporca
Dirty water emptying

Frischwasser-Entleerung
Vidanger le réservoir d'eau propre
Svuotamento acqua pulita
Fresh water Emptying

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



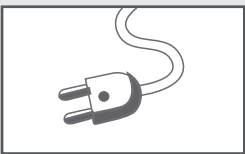
- Alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung lesen und beachten!
- Lire et respecter toutes les consignes de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation !
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni d'uso!
- Read and observe all safety instruction in the operating instructions!

Vor der Inbetriebnahme Avant la mise en service Prima della messa in servizio Before commissioning

Laden ■ Recharge ■ Caricare ■ Charging



An Maschine einstecken
Insérer à la machine
Collegare alla macchina
Plug into the machine



Am Netz einstecken
Brancher au réseau
Inserire alla rete
Plug in to the mains

- Das Aufladen kann 8 Stunden dauern. Das Ladekabel sollte erst herausgezogen werden, wenn die Batterie voll geladen ist.
- Le chargement peut durer 8 heures. Il est recommandé de débrancher le câble de charge uniquement à partir du moment où la batterie est entièrement rechargée.
- La carica può durare 8 ore. Il cavo di carica dovrebbe essere rimosso solo quando la batteria è completamente carica.
- Charging of the battery may take 8 hours. The charging cable should only be removed when the battery is fully charged.

Vorbereitung Préparation Preparazione Preparation



ohne Dosiersystem ■ sans système de dosage ■ senza sistema di dosaggio ■ without dosing system



Wasser einfüllen oder
Verser l'eau ou
Riempire l'acqua o
Fill with water or



Chemie in gewünschter Dosierung in Frischwassertank einfüllen
Verser le produit chimique selon le dosage souhaité
Versare il prodotto chimico nella quantità desiderata
Fill up with chemicals to the desired dosage

mit Dosiersystem ■ avec système de dosage ■ con sistema di dosaggio ■ with dosing system



Wasser einfüllen oder
Verser l'eau ou
Riempire l'acqua o
Fill with water or



Chemie einfüllen und %
einstellen
Verser le produit chimique
et ajuster le %
Aggiungere il prodotto chimico
e impostare il %
Fill up with chemicals
and adjust %



Gedrückt halten, bis Chemie im System
Maintenir appuyer jusqu'à ce qu'il y
ait de la chimie dans le système
Tenere premuto fino a che il prodotto
chimico non è nel sistema
Keep pressed until chemicals are in the
system

Inbetriebnahme Mise en service Messa in servizio Commissioning



Deichsel verstellen
Réglage du timon
Posizionamento della
colonna
Pole adjustment



Maschine einschalten
Allumer la machine
Accendere la macchina
Switch on the machine



Alle Reinigungsfunktionen aktivieren
Activer toutes les fonctions de nettoyage
Attivare tutte le funzioni di pulizia
Activate all cleaning functions



Saugdüse senken
Abaisser la buse d'aspi-
ration
Abbassare la bocchetta di
aspirazione
Lower suction nozzle



Fahrhebel betätigen; startet alle gewählten Funktionen
Actionner le levier de commande; lancement de toutes
les fonctions sélectionnées
Azionare la leva dell'acceleratore che avvia tutte le
funzioni selezionate
Activate drive lever; activates all the functions chosen



Arbeiten
Travailler
Lavorare
Work



Eine Tankfüllung Wasser/Chemie reicht bei durchschnittlicher Wasserdosierung für ca. 30 Minuten.
Dans le cas d'un dosage d'eau moyen, le remplissage d'un réservoir d'eau /produit chimique suffit pour 30 minutes environ.
Un serbatoio pieno di acqua/detergenti è sufficiente con un dosaggio medio dell'acqua per circa 30 minuti.
One tank of water/chemicals is sufficient with average water dosing for about 30 minutes.



Vor Nachfüllen des Frischwassers unbedingt Schmutzwassertank entleeren!
Vider impérativement le réservoir d'eau sale avant de le remplir avec de l'eau propre !
Prima di aggiungere l'acqua pulita, svuotare assolutamente il serbatoio dell'acqua sporca!
Empty dirty water tank before refilling fresh water tank.



Überlastschutz: Blockiert der Bürstenmotor während der Arbeit, wird automatisch gestoppt! Durch das erneute Aus-/Einschalten der Maschine kann wieder gearbeitet werden.
Protection contre les surcharges: le moteur des brosses s'arrête automatiquement s'il se bloque pendant le fonctionnement ! La remise en marche de la machine permet de reprendre le travail.
Protezione da sovracorrente: Se il motore della spazzola si blocca nel corso del lavoro, la macchina si arresta automaticamente! Si può riprendere il lavoro spegnendo e riaccendendo la macchina.
Overload protection: If the brush motor is blocked during operation, the machine is switched off automatically! Be switching the machine OFF-/ON again, you can continue your work.



Quick-Refill: Stoppt automatisch, wenn voll.
Quick-Refill: Arrêt automatique si le réservoir est plein.
Quick-Refill Se pieno, si arresta automaticamente.
Quick-Refill: Stops automatically when full.



WARNUNG: Schlauch steht unter Druck (max. Wassereingangsdruck 6 bar)!

AVERTISSEMENT: Le tuyau est sous pression (pression d'entrée d'eau max. 6 bar) !

AVVERTENZA: Il tubo flessibile è sotto pressione (pressione d'ingresso max dell'acqua 6 bar)!

WARNING: Hose is under pressure (max. water inlet pressure 6 bar)!

